

ЗЛОТУВ - НЕСВИЖ

Договор о партнерском сотрудничестве.

Действуя на основании постановления городской администрации в Злотуве 05.10.1999 о налаживании партнерских отношений с одним из городов на Беларуси, администрация города наладит контакт с городом Несвиж на Беларуси.

На этом основании

город Злотув

представитель бурмистр пан  
Станислав Вэлняк

и

город Несвиж

представитель председатель  
райисполкома пан  
Леонид Федорович Крупец

подписывая договор обязуются:

- взаимно помогать друг другу;
- существующий договор закрепить и инициировать новый;
- способствовать контактам индивидуальных лиц, групп, обществ, властей, организаций, институтов, школ, спортсменов и предприятий.
- взаимно сблизить культуру и искусство своего района;
- приложить усилия для взаимного уважения, взаимопонимания на всех уровнях;

К удовольствию жителей обоих городов - Злотува и Несвижа, в пределах своих возможностей и закона, они будут стремиться к углублению связей Центральной Европы и Восточной.

Злотув, дня 05.10.1999 г.

город Злотув

Станислав Вэлняк  
бурмистр



город Несвиж

Леонид Федорович Крупец  
председатель районного  
исполнительного комитета



# ZŁOTÓW - NIEŚWIEŻ

## Umowa o partnerskiej współpracy.

Działając na podstawie uchwały Zarządu Miejskiego w Złotowie z dnia 05.10.1999 r. o nawiązaniu partnerskich stosunków z jednym z miast na Białorusi, Zarząd Miasta nawiązał kontakt z miastem Nieśwież na Białorusi.

Na tej podstawie

miasto Złotów,

reprezentowane przez Burmistrza  
Pana Stanisława Welniaka,

i

miasto Nieśwież

reprezentowane przez Przewodniczącego  
Pana Leonida Fiodorowicza Krupca

podpisują u m o w ę, zobowiązując się:

- wzajemnie sobie pomagać i wspierać,
- istniejące już powiązania umocnić i inicjować nowe,
- popierać kontakty osób indywidualnych, grup, stowarzyszeń i związków, władz, organizacji, instytucji, szkół, sportowców, samorządów i zakładów pracy,
- przybliżyć sobie wzajemnie kulturę i sztukę swego regionu,
- dołożyć starań dla obopólnego poszanowania, poznania i zrozumienia na wszystkich płaszczyznach.

Ku pomyślności mieszkańców obu miast- Złotowa i Nieświeża. W ramach swoich możliwości i uprawnień będą one dążyły do pogłębienia związków Europy Środkowej i Wschodniej.

Złotów, dnia...05..10..1999...r..

Miasto Złotów

Stanisław Welniak  
Burmistrz-



Miasto Nieśwież

Leonid Fiodorowicz Krupiec  
Przewodniczący  
Komitetu Wykonawczego-

